|  |  |
| --- | --- |
| **Заявка на оценку соответствия*****Application for conformity assessment*** | **DVS ZERT GmbH****Aachener Straße 172****40223 Düsseldorf****Germany****www.dvs-zert.de** |
| **[ ]**  | **DIN EN ISO 3834-** \_ |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Предприятие:1)  | *Company 1)* |       |
| Контактное лицо: | *Contact person:* |       |
| Электронный адрес: | *e-mail:* |       |
| Телефон: | *Phone:* |       |
| 1) Наименование организации с зарегистрированной организационно-правовой формой (коммерческий регистр) | *1) Company name with legal form as registered (commercial register)* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**  | Первичная сертификация | *Initial certification audit* |
|  | Заполните Приложение BB «Описание предприятия». | *Please complete annex BB “Facility description”*  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**  | Ре-сертификация | *Re certification audit* |
|  | Срок действия до: | *Expiry of validity on:* |  |
|  |       |  |
|  | Изменения | *Change* |  |
|  |       |  |
|  | (например, изменение названия предприятия, места производства продукции, смена координатора сварки)Необходимо предоставить доказательства | *(e.g. company name, manufacturing site, welding coordination)**The corresponding documents shall be attached* |  |
|  | № сертификата / Сертификационный орган | *Certificate No. / Certification body* |
|       |

|  |  |
| --- | --- |
| Оформление сертификата на следующих языках:[ ]  DE [ ]  EN [ ]  FR [ ]  прочие       | Issuance of the certificate in the following languages:[ ]  GER [ ]  EN [ ]  FR [ ]  Other       |

**Вопросы, касающиеся сертификации по ISO 3834 ff /
*Questions about the certification according to ISO 3834 ff***

**Какие области следует сертифицировать? (Этот вопрос не касается организаций без филиалов) /
*What fields are to be certified? (Question not applicable to organisations without any branches)***

|  |
| --- |
| [ ]  только головное предприятие / *Only the headquarters* |
| [ ]  всю организацию, включая филиал(ы) / *the whole organisation including the branch(es)* |

|  |
| --- |
| **Производимая продукция (по возможности прилагайте проспекты фирмы) / *Manufactured products (if possible, please enclose a company brochure)*** |
|       |
|       |

**Вид производства / *Production type***

|  |  |
| --- | --- |
| [ ]  единичное / *Single-item fabrication* | [ ]  серийное / *Series fabrication* |

|  |
| --- |
| **Максимальный вес продукта и размеры / *Maximum product weights and dimensions*** |
| вес продукта / *Product weight* |       |
| размеры / *Dimensions* |       |

|  |
| --- |
| **Квалификация сварочных процессов / *Qualification of welding procedures*** |
| Сварочный процесс*Welding process**(EN ISO 4063)* | Группа(ы) основныхматериала(ов)*Material group(s)**(EN ISO/TR 15608)* | Размеры*Range of dimension* | Тип шва*Joint type* | Подтверждение\**Evidence\** |
| t [mm] | D [mm] |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
| \* Подтверждение / квалификация сварочного процесса например по DIN EN ISO 15614-1 и т.д. | \* *Evidence by means of welding procedure qualification record e.g. according to EN ISO 15614-1 etc.* |
| Примечания / *Remarks:*      |

Проводится ли термообработка? **/ *Are any heat treatments carried out?***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  да, на предприятии /  *Yes, internally* | [ ]  да, передаётся в субподряд /  *Yes, subcontracting* | [ ]  нет /  *No* |

|  |
| --- |
| **Какие существенные сварочно-технические виды работ передаются, как правило, в субподряд? / *What activities relevant to welding technology do you always subcontract?*** |
|       |
|       |

|  |
| --- |
| **Персонал / *Personnel*** |
| **Вид / *Type*** | **Число / *Number*** | **Квалификация / сертификация по / *Qualification/testing basis*** |
| Сертифицированные сварщики / *Certified welders* |       |       |
| Сертифицированные операторы / наладчики*Certified operators / installer* |       |       |
| Координаторы сварки / *Welding coordinators* |       |       |

|  |
| --- |
| **Координаторы сварки / *Welding coordination*** |
|  | Имя*First name* | Фамилия*Last name* | Дата рождения*Date of birth* | Квалификация 1) 2)*Qualification 1) 2)* | Уровень**\*)***Level* | Примечания*Remarks* | Внештатный*External* |
| RWC |       |       |       |       |       |       | **[ ]**  |
| DWC |       |       |       |       |       |       | **[ ]**  |
| DWC  |       |       |       |       |       |       | **[ ]**  |
| DWC |       |       |       |       |       |       | **[ ]**  |
| DWC |       |       |       |       |       |       | **[ ]**  |
| RWC: ответственный координатор, DWC: заместитель ответственного координатора | *RWC: Responsible Welding Coordinator, DWC: Deputy of the responsible Welding Coordinator* |
| 1) Необходимо приложить описание трудовой деятельности с указанием занимаемой должности (в виде таблицы), а также свидетельства квалификации (копии дипломов). | *1) Designation of the occupation and proof of the qualifications (copies of certificates) as well as the occupational activities until now (as tables) should be enclosed.* |
| 2) Для DVS 1715 (сварка компонентов для мобильных кранов) требуется квалификация IWE / EWE  | *2) IWE / EWE is required for DVS 1715 (welding production of components for mobile cranes).* |
| Примечания / *Remarks:*      |

**Дополнительные примечания / *Additional remarks*:**

|  |
| --- |
| **Заявление о согласии / *Declaration of consent*** |
| Der **Antragsteller (Firma)**Заявитель **(предприятие)*** заявляет о соответствии применимым стандартам и признанным технологическим правилам
* акцептирует проведение ежегодных надзорных аудитов
* соглашается с тем, что после завершения процесса сертификации сертификат и его данные будут полностью зарегистрированы в онлайн-реестре (<https://joincert.eu>) и будут общедоступными в интернете, включая сведения о координаторах сварки (имя, фамилия, дата рождения, квалификация).
 | *The* ***applicant (company)**** *declares to follow the applicable standards and recognized rules of technology,*
* *accepts the annual surveillance*
* *agrees that, after completion of the certification process, the certificate and its particulars will be fully included in the online register of railway vehicles* (https://en15085.joincert.eu) *and will be accessible to the public on the internet, including the data of the relevant welding inspectors (first name, surname, date of birth, qualification)*
 |
| и будут общедоступными в интернете, включая сведения о координаторах сварки (имя, фамилия, дата рождения, квалификация). | *In case of order, this request is valid as an application and is constituent of the order.* |
| и будут общедоступными в интернете, включая сведения о координаторах сварки (имя, фамилия, дата рождения, квалификация). | *Additional remarks, hints to acceptance and warranty, applicable law and place of jurisdiction see GT* |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|       |  |       |
| Место, дата*Location, date* |  | Фамилия (печатными буквами), подпись / печать предприятия*Name (block letters), signature / stamp* |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Заявка обработана сотрудником соответствующего сертификационного органа****Bearbeitung der Anfrage durch den zuständigen Mitarbeiter der betreffenden Zertifizierungsstelle** | ***Processing of application by the responsible person of applicable certification body*** |
| Dieser Antrag wurde geprüft und festgestellt, dass:* die Zertifizierungsanforderungen eindeutig festgelegt und dokumentiert sind
* die Auffassung zwischen Antragsteller und Zertifizierungsstelle nicht unterschiedlich sind
* die Zertifizierungsstelle die Zertifizierungsleistung, Sprache und besondere Anforderungen erbringen kann
 | *This application has been checked and found that:** *certification requirements are clearly defined and documented*
* *opinions between the applicant and certification body are not different*
* *the certification body may provide the certification services, language and special requirements.*
 |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|       |  |       |
| Ort, Datum*Location, date* |  | Name (Druckbuchstaben), Unterschrift*Name (block letters), signature* |

 |
| Bemerkungen / *Remarks:*      |

|  |
| --- |
| **Описание производителя / Description of facility** Приложение / Annex BB |
| Рекомендации по заполнениюНеобходимо ссылаться на соответствующие документы системы менеджмента качества (процедуры, рабочие инструкции, соответствующие разделы руководства менеджмента качества, формы и т. д.) | *Remarks for completing**Please refer to the relevant documents of the QM system (procedural instructions, work instructions, respective sections of the QM manual, forms, etc.)* |
| 1 | **Организационное участие координаторов по сварке**Структурная диаграмма, доказательства квалификации / уровня квалификации, назначение/приказ о назначении, трудовая книжка для внештатных координаторов. | ***Organizational integration of welding coordinators****Organization chart, evidence of qualification and determination of level, designation, work log of external personal* | ISO3834-2/-3 – 7.3 ISO14554-1 – 6.4 |
|  |
| 2 | **Задачи и области компетенции координаторов по сварке** Матрица ответственности, регламент, задачи, участие координаторов по сварке в, например, реализации требований стандартов / правил, определении критериев сварочных процессов, неразрушающем контроле, термообработке, признании/квалификации сварочных процессов и сварочно-технического персонала  | ***Tasks and areas of competence of the welding coordinator****Responsibility matrix, regulation, tasks,**implementation of welding coordinator in e.g.:**applicable standard / rules, stipulations for welding processes, NDT, heat treatment, type of approval of welding processes and personnel* | ISO3834-2/-3 – 7.3ISO14554-1 – 6.4 |
|       |
| 3 | **Передача в субподряд**Критерии выбора, аудит у поставщика, инспекция первого образца, контроль, документация | ***Subcontracting****Selection criteria, supplier audit,**first Article Inspection (FAI), control, record* | ISO3834-2/-3/-4 – 6ISO14554-1/-2 – 5 |
|       |
| 4 | **Производственное и испытательное оборудование** Описание, пригодность, обслуживание и соответствие требованиям охраны труда. | ***Production and testing equipment****Description, suitability, maintenance and compliance with health and safety requirements* | ISO3834-2/-3/-4 – 9ISO14554-1 – 8, 10ISO14554-2 – 7, 9 |
|       |
| 5 | **Сварка и сопутствующие работы**Планирование производства, рабочие инструкции (например, для прихваток, предварительного подогрева, правки), порядок оформления и контроля документации | ***Welding and related activities****Production planning, work instructions,**procedures for preparation and control of documents* | ISO3834-2/-3 – 5, 10, 14, 17ISO3834-4 – 5, 10, 12 ISO14554-1 – 9ISO14554-2 – 8 |
|       |
| 6 | **Сварочные присадки**Контроль партии, хранение, использование  | ***Welding consumables****Batch testing, storage and handling* | ISO3834-2/-3 – 11, 18ISO3834-4 – 11, 14 |
|       |
| 7 | **Основные материалы**Хранение, маркировка, прослеживаемость, соответствие (EN 10204) | ***Parent materials****Storage, identification, traceability, conformity (EN 10204)* | ISO3834-2/-3 – 12, 17, 18ISO14554-1/-2 – 11 |
|       |
| 8 | **Термообработка** | ***Post-weld heat treatment*** | ISO3834-2/-3 – 13ISO14554-1 – 12 |
|       |
| 9 | **Надзор и контроль** **До**Подготовка свариваемых деталей, соблюдение условий работы**Во время**Параметры сварки, тепловой режим, последовательность выполнения операций сварки**После сварки.**Визуально-измерительный контроль, неразрушающий контрольСтатус надзора и контроля, документация | ***Inspection and testing******before****weld joint preparation, attention to working conditions****during*** *welding parameters and heat management, weld sequence****after welding****visual and dimensional inspection, NDT**Inspection and test status, record* | ISO3834-2/-3 – 14ISO3834-4 – 12ISO14554-1 – 13ISO14554-2 – 10 |
|       |
| 10 | **Несоответствия и корректирующие действия****например, процедуры изолирования брака**, процедуры по ремонту, включая повторную проверку | ***Non-conformance and corrective actions****e.g. procedures for blocking, methods of repair including re-testing* | ISO3834-2/-3 – 15, 18ISO3834-4 – 13, 14ISO14554-1 – 14ISO14554-2 – 12(ISO17065) |
|       |
| 11 | **Калибровка и валидация измерительного, контрольного и испытательного оборудования**Например, ответственность, процедуры | ***Calibration and validation of measuring, inspection and testing equipment****e.g. responsibilities, procedures* | ISO3834-2/-3/-4 – 9ISO3834-2/-3 – 16ISO14554-1 – 15(ISO 17662)(ISO 9000) |
|       |
| 12 | **Маркировка и прослеживаемость** Процедура / документация по маркировке или сохранению маркировки полуфабрикатов, сварочных материалов, сварных швов (включая ремонт) и компонентов | ***Identification and traceability****Procedures / records for marking or traceability of labeling of semi-finished, welding consumables, welding seams (including repairs) and components* | ISO3834-2/- 3 – 17ISO14554-1 – 16 |
|       |
| 13 | **Документация**Отчёты, сертификаты, записи, декларации соответствия  | ***Documentation****Records, certificates, reports**Declaration of conformity* | ISO3834-2/-3 – 18ISO3834-4 – 14ISO14554-1 – 17ISO14554-2 – 13 |
|       |
| Примечания / *Remarks:*      |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|       |  |       |
| Дата*Date* |  | Фамилия (печатными буквами)*Name (block letters)* |